County of
TULARE
Sample Ballot

& Voter Information Pamphlet

CONSOLIDATED DISTRICTS ELECTION

TUESDAY, NOVEMBER 5, 2013

Tulare County Registrar of Voters, Rita A. Woodard
5951 S. Mooney Blvd. – Visalia, California 93277
Tel: 559-624-7300
www.tularecounty.ca.gov/registrarofvoters

POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 8 P.M.

• • •

Your Polling Place may have changed! See back cover for your Polling Place location.

• • •

APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT ENCLOSED

• • •

If voting for the first time, you may be required to show ID at the polls.

Condado de Tulare
Boleta de muestra
y panfleto de información para el votante

ELECCIÓN CONSOLIDADA DE DISTRITOS
MARTES, 5 DE NOVIEMBRE DE 2013

LAS CASILLAS ELECTORALES ABREN A LAS 7 A.M. Y CIERRAN A LAS 8 P.M.

• • •

¡Es posible que el lugar donde debe votar haya cambiado! Consulte la contraportada para averiguar la ubicación de su casilla electoral.

• • •

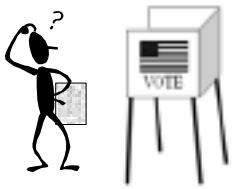
SE ADJUNTA SOLICITUD PARA BOLETA DE VOTANTE POR CORREO

• • •

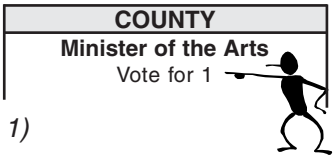
Si es la primera vez que vota, es posible que deba presentar su identificación en la casilla electoral.

How to Vote a Paper Ballot / *Cómo votar con una boleta de papel*

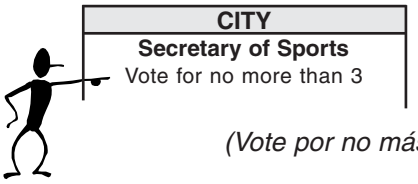
❶ Sign Roster, receive paper ballot & voting pen from poll worker and take them to a voting booth.
Firme el padrón, reciba la boleta de papel y el marcador para votar del funcionario de la casilla electoral y llévelos a una casilla de votación.



❷ For each contest, look to see how many candidates you are allowed to vote for. For contests where more than one candidate is to be elected, you can vote for any number of candidates up to the amount indicated. *Para cada puesto, fíjese a cuántos candidatos puede votar. Para casos en que se deba elegir a más de un candidato, puede votar la cantidad de candidatos que desee hasta el número indicado.*

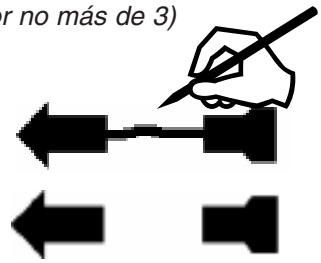


(Vote por 1)



(Vote por no más de 3)

❸ To vote, complete the arrow pointing to your choice.
Para votar, completar la flecha hasta la opción elegida.



Use only the marking pen provided to mark your ballot. If you make a mistake when voting, you need to <u>get a replacement ballot.</u> If that is not possible, mark an X through your error and remark your choice. All signatures and initials on a ballot are forbidden and may compromise the secrecy of your ballot. *Use sólo el marcador que le entregaron para marcar la boleta. Si se equivoca al votar, debe <u>pedir una boleta de reemplazo.</u> Si no es posible obtener una boleta de repuesto, marque su error con una X y vuelva a marcar su selección. Se prohíben todas las firmas e iniciales en la boleta, y pueden comprometer la confidencialidad de la boleta.*

❹ After you have completed voting, remove the voter's stub from the ballot. Then insert the voted ballot into the counting unit on top of the ballot box. Wait until the ballot has completely dropped into the ballot box before leaving. *Después de votar, corte el talón para el votante de la boleta. Después inserte la boleta con su voto en la unidad de recuento en la parte superior de la urna. Espere a que la boleta haya entrado completamente en la urna antes de irse.*

<u>Want to vote for a write-in candidate?</u>
To vote for a write-in candidate whose name does not appear on the ballot, write the person's name in the blank space provided directly below the names of the other candidates for the office. Only the office of President and Vice President and local offices allow for write-in candidates under Proposition 14. Even though you write in a name, your vote will not be counted if you fail to complete the arrow. A list of qualified write-in candidates is available from the poll workers.

Write-in John Doe

<u>¿Desea votar un candidato para el que hay que escribir el nombre?</u>
Para introducir el nombre de un candidato cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco que se encuentra directamente debajo de los nombres de los demás candidatos para el cargo. Solamente el cargo de presidente y de vicepresidente y los cargos locales permiten la introducción del nombre de un candidato conforme a la Propuesta 14. Aunque escriba un nombre, su voto no se contará si no completa la flecha. Puede pedir la lista de candidatos que reúnen los requisitos para el voto escrito a los funcionarios electorales.

SAMPLE BALLOT/BOLETA DE MUESTRA

SAMPLE BALLOT / BOLETA DE MUESTRA

COUNTY OF TULARE / CONDADO DE TULARE

CONSOLIDATED DISTRICTS ELECTION / ELECCIÓN CONSOLIDADA DE DISTRITOS

TUESDAY, NOVEMBER 5, 2013 / MARTES, 5 DE NOVIEMBRE DE 2013

INSTRUCTIONS TO VOTERS: To VOTE, connect the arrow pointing to your choice, like this:
To vote for a qualified write-in candidate, write the person's name on the blank line provided and CONNECT THE ARROW.
IMPORTANT: Use a blue or black pen. DO NOT USE RED INK OR FELT TIP PEN.

INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES: Para VOTAR, conecte la flecha que apunte hacia lo que desea elegir, así:
Para votar por un candidato calificado, cuyo nombre no figura en la boleta, escriba el nombre de la persona en la línea en blanco provista y CONECTE LA FLECHA.
IMPORTANTE: Use una lapicera de tinta azul o negra. NO USE TINTA ROJA NI LAPICERA DE TIPO MARCADOR.

SCHOOL
ESCUELA

VISALIA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE VISALIA

GOVERNING BOARD MEMBER
TRUSTEE AREA 4
MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA
ÁREA DE REGENTES 4

Vote for 1
Vote por 1

- **JOHN L. CRABTREE**
  Retired Businessman
  Empresario Jubilado
- **DAVID ALVISO**
  Teacher
  Maestro
- Write-In/ Por Escrito

CITY
CIUDAD

CITY OF VISALIA
CIUDAD DE VISALIA

MEMBER, CITY COUNCIL
MIEMBRO, CONCEJO MUNICIPAL

Vote for no more than 3
Vote por no más de 3

- **WARREN GUBLER**
  Incumbent
  Titular
- **GREGORY F. COLLINS**
  Incumbent
  Titular
- **VINCENT B. SALINAS**
  Business Consultant
  Consultor Empresarial
- **STEVEN A. NELSEN**
  Incumbent
  Titular
- **MICHAEL BROWN**
  Lawyer/Energy Advisor
  Abogado/Asesor sobre Energía
- Write-In/ Por Escrito
- Write-In/ Por Escrito
- Write-In/ Por Escrito

CA54-1-306803-12

VOTER'S PAMPHLET INFORMATION SECTION

The Following Pages Contain Voter Information Applicable to your Ballot Which May Include Any/All of the Following Items:

- CANDIDATE'S STATEMENTS
- BALLOT MEASURES
- ANALYSES
- ARGUMENTS PRO & CON
- TEXT OF MEASURE(S)

This pamphlet section may not contain a complete list of candidates. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot. Each candidate's statement in this pamphlet is volunteered by the candidate and is printed at the expense of the candidate unless otherwise determined by the governing body.

Arguments in support of or in opposition to the proposed laws are opinions of the authors.

The text, grammar and spelling are as submitted by the authors.

Sección informativa del folleto de votantes

Las siguientes páginas contienen información para el votante relacionada con su boleta, como por ejemplo:

- Declaraciones de los candidatos
- Medidas de la boleta
- Análisis
- Argumentos a favor y en contra
- Texto de la(s) medida(s)

Esta sección del folleto no incluye necesariamente una lista completa de los candidatos. La lista completa de candidatos aparece en la boleta de muestra. Las declaraciones de los candidatos que aparecen en este folleto fueron contribuidas por cada uno de los candidatos y su impresión fue financiada por cada candidato, a menos que el cuerpo electoral determine lo contrario.

Los argumentos a favor o en contra de las leyes propuestas son opiniones de sus autores.

El texto, gramática y ortografía se reproducen tal cual fueron escritas por sus autores.

CANDIDATE STATEMENTS

VISALIA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Governing Board Member, Trustee Area 4

JOHN L. CRABTREE AGE: 63
Occupation: Retired Businessman
Education & Qualifications:
My wife Annie and I moved to Visalia in 1971 looking for a good place to raise our daughters, and we have found Visalia to be a wonderful home. Our daughters graduated from high school in Visalia and now have their own families.

I was born, raised, and educated through Junior College (AA in Marketing Management), in Fullerton, California, and, after service in the US Army in Vietnam, returned to California to marry my wife, Annie, and start our family.

My career was in the food industry, working for a major wholesaler. I worked in that business for forty-one years. My wife and I are now retired, and I am seeking a seat as a trustee of the Visalia Unified School District so that I can contribute to our community and make sure that others have the same opportunities we have found here.

My education, my business experience managing major retail accounts with operations, and the pride I have in our community have provided me with tools to make a positive contribution to our community. I hope you will allow me to have that opportunity by electing me to serve on our Visalia Unified Board of Trustees.

VISALIA UNIFIED SCHOOL DISTRICT
Governing Board Member, Trustee Area 4

DAVID ALVISO AGE: 51
Occupation: Teacher
Education & Qualifications:
As an educator I would bring to the Visalia Unified School District Board an understanding of the needs for our students, teachers, parents and administrators. I would help our community to set policies and to continue to work within our budget to meet the needs and goals of our district. I know that our schools are the backbone of our community, which is why my wife and I are proud to say all five of our children have all attended schools here in our district. I support, along with the school board, that all students will need the basics for the 21st Century preparing them for career or college. We must continue vocational training for students who may not go on to college, but remain strong in our classroom curriculum for all students. Service is not a stranger to me. I have been a Boy Scout leader and church leader for over 30 years. I've coached sports, plus participated in numerous community projects. I will maintain and build the bridges between the School Board, Administration, Teachers, and Parents along with keeping the student's best interests at heart. Give me the opportunity and I will make a difference, Elect David Alviso!

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE VISALIA
Miembro de la Junta Directiva, Área de Regentes 4

JOHN L. CRABTREE EDAD: 63
Ocupación: Empresario Jubilado
Educación y calificaciones:
Mi esposa Annie y yo nos mudamos a Visalia en 1971 en busca de un buen lugar para criar a nuestras hijas, y nos hemos dado cuenta de que Visalia es un maravilloso hogar. Nuestras hijas se graduaron de la secundaria en Visalia y ahora tienen sus propias familias.

Nací, me crie y recibí educación en una Escuela de Educación Media (Asociado en Artes [Associate in Arts, AA] en Gerencia de Mercadotecnia) en Fullerton, California, y, después de servir en el Ejército de EE.UU. en Vietnam, regresé a California para casarme con mi esposa, Annie, y formar nuestra familia.

Hice mi carrera en la industria alimenticia, trabajé para un importante vendedor mayorista. Trabajé en ese negocio por cuarenta y un años. Mi esposa y yo ahora estamos jubilados y estoy buscando un puesto como regente del Distrito Escolar Unificado de Visalia (Visalia Unified School District) para poder colaborar con nuestra comunidad y asegurarme de que otras personas tengan las mismas oportunidades que nosotros hemos encontrado aquí.

Mi educación, mi experiencia en manejar cuentas en operation minorista y el orgullo que siento por nuestra comunidad me han brindado las herramientas necesarias para realizar una aportación positiva a nuestra comunidad. Espero que me permitan tener esta oportunidad al elegirme para sirvir en nuestra Junta de Regentes Unificada de Visalia.

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE VISALIA
Miembro de la Junta Directiva, Área de Regentes 4

DAVID ALVISO EDAD: 51
Ocupación: Maestro
Educación y calificaciones:
Como educador, brindaría a la Junta del Distrito Escolar Unificado de Visalia (Visalia Unified School District) un entendimiento de las necesidades de nuestros estudiantes, maestros, padres y administradores. Ayudaría a nuestra comunidad a establecer políticas y a continuar trabajando dentro de nuestro presupuesto para satisfacer las necesidades y las metas de nuestro distrito. Sé que nuestras escuelas son el eje de nuestra comunidad, por lo que mi esposa y yo estamos orgullosos de decir que cada uno de nuestros cinco hijos ha asistido a escuelas dentro, de nuestro distrito. Junto con la junta escolar, apoyo la idea de que todos los estudiantes necesitarán los elementos básicos para el siglo XXI al prepararlos para una carrera o para la universidad. Debemos continuar con la capacitación vocacional de los estudiantes que es posible que no vayan a la universidad, pero mantenernos firmes en el plan de estudios en los salones de clase para todos los estudiantes. Las tareas de servicio no me son extrañas. He sido líder de los Boy Scout y líder en la iglesia por más de 30 años. He sido entrenador de deportes, y además he participado en numerosos proyectos comunitarios. Mantendré y construiré puentes entre el Comité de la Escuela, la Administración, los Maestros y los Padres, además de tener siempre presente el mejor interés de los estudiantes. Bríndenme la oportunidad y haré la diferencia. ¡Elijan a David Alviso!

CITY OF VISALIA
Member, City Council

WARREN GUBLER AGE: 56
Occupation: Incumbent, Businessman, Attorney
Education & Qualifications:
When I was first elected in 2009, Visalia was in a recession. Tax revenues had dropped and store fronts were empty. However, in 2013, we can truly say that Visalia is better off than four years ago! During that time, the City Council has re-zoned and revitalized Mooney Blvd., balanced the city budget in tough times and generated surpluses currently, rebuilt general fund reserves, enacted local vendor preferences for city projects, banned marijuana dispensaries/outdoor cultivation, completed major road projects on Plaza, Mooney, and Ben Maddox, and built three new parks. All this, with no tax increases.

But there is still more to do in the next four years in order to move Visalia forward. If re-elected, I will push for dedicating sufficient resources to law enforcement to combat crime, finalizing the general plan update, construction of a new 911/Emergency operations center, a new fire station in southwest Visalia, a new animal control facility, and completion of the water conservation plant upgrade (visit "reelectGubler2013.com").

Together, we can keep Visalia on the right path for economic growth and prosperity. As an incumbent and successful businessman, I offer leadership, experience and common sense. Thank you for your vote on election day.

CIUDAD DE VISALIA
Miembro, Concejo Municipal

WARREN GUBLER EDAD: 56
Ocupación: Titular, Empresario, Abogado
Educación y calificaciones:
Cuando me eligieron por primera vez en 2009, Visalia estaba en recesión. La recaudación de impuestos había disminuido y los aparadores de las tiendas estaban vacíos. Sin embargo, en 2013, realmente podemos decir que Visalia está mejor que hace cuatro años! Durante este tiempo, el Concejo Municipal restauro y restableció las zonas del Mooney Blvd., equilibró el presupuesto de la ciudad en los momentos difíciles y actualmente generó excedentes, reconstruyó las reservas de los fondos generales, aprobó las preferencias de los proveedores locales en los proyectos de la ciudad, prohibió los dispensarios de marijuana y la cultivación al aire libre, completó importantes proyectos de carreteras en Plaza, Mooney y Ben Maddox, y construyó tres nuevos parques. Todo esto, sin aumentar los impuestos.

Pero todavía hay mucho por hacer en los próximos cuatro años para sacar a Visalia adelante. Si resulto reelecto, me esforzaré por dedicar recursos suficientes a las fuerzas policiales para combatir el crimen, por finalizar la actualización del plan general, por construir un nuevo centro de operaciones de Emergencias (Emergency operations center) o del centro de operaciones del 911 (911 operations center), una nueva estación de bomberos en el suroeste de Visalia y un nuevo centro de control de animales, y por finalizar la mejora de la planta de conservación de agua (visite "reelectGubler2013.com").

Juntos podemos mantener a Visalia en el camino correcto para lograr el crecimiento económico y la prosperidad. Como titular del cargo y empresario exitoso, ofrezco liderazgo, experiencia y sentido común. Gracias por su voto en el día de las elecciones.

CITY OF VISALIA
Member, City Council

VINCENT B. SALINAS AGE: 63
Occupation: Business Consultant
Education & Qualifications:
I am asking for your vote. If I am elected to the Visalia City Council, I will utilize my business experience and skills to improve and preserve the things we care about Visalia. As a member of the Visalia City Planning Commission for the last nine years, I feel I know the problems faced by our city; I have an understanding of your concerns. I have a strong belief in the community's health, safety, and economic vitality, and their importance to the overall Quality of Life in Visalia.

Here are the issues important to Visalians: Public Safety (Police & Fire) and the building of the 911 Center: It should consolidate the housing of the public safety administration rather than housing them in different locations. Approval of the General Plan Update: It would create new jobs as we begin to increase housing and commercial development. Flood Zone: We must continue working on resolving the Flood Zone destination that affects additional costs to homeowners. Traffic Congestion: We must continue to resolve the traffic congestion on our five major corridors (Lovers Lane, Ben Maddox, Court, Demaree, and Akers). Creating commercial centers and jobs north of 198 will balance our traffic flows.

CIUDAD DE VISALIA
Miembro, Concejo Municipal

VINCENT B. SALINAS EDAD: 63
Ocupación: Consultor Empresarial
Educación y calificaciones:
Les pido su voto. Si me eligen para formar parte del Concejo Municipal de Visalia, utilizaré mi experiencia y mis habilidades en los negocios para mejorar y conservar las cosas que nos importan de Visalia. Como miembro de la Comisión de Planeamiento Urbano de Visalia durante los últimos nueve años, siento que conozco los problemas que enfrenta nuestra ciudad; tengo un claro entendimiento de sus preocupaciones. Creo firmemente en la salud, la seguridad y la vitalidad económica de la comunidad, y en su importancia para la Calidad de Vida en Visalia en general.

Estos son los asuntos importantes para los ciudadanos de Visalia: Seguridad Pública (Policía y Bomberos) y construcción del Centro de 911 (911 Center): Debería consolidar el alojamiento de la administración de la seguridad pública en lugar de alojarlos en lugares diferentes. Aprobación de la Actualización del Plan General: Crearía nuevos empleos a medida que comencemos a aumentar el desarrollo comercial y habitacional. Zona de Inundaciones: Debemos seguir trabajando en resolver la asignación de la Zona de Inundaciones que genera costos adicionales para los propietarios de casas. Congestiones del tráfico: Debemos seguir resolviendo las congestiones del tráfico en nuestros cinco corredores principales (Lovers Lane, Ben Maddox, Court, Demaree y Akers). La creación de centros comerciales y de empleos al norte de la 198 equilibrará los flujos en el tráfico.

TOUCH SCREEN VOTING UNITS AT POLLS: As an alternative to the paper ballots and available upon request, each polling place will have a touch screen voting unit. Votes are cast by touching a screen or with an audio headset and key pad attachment. Ballot text can also be enlarged for easier reading. Use of the touch screen voting units must be requested.

UNIDADES CON PANTALLAS SENSIBLES AL TACTO EN LAS CASILLAS ELECTORALES: Como alternativa a las boletas de papel, y disponibles a pedido, cada casilla electoral contará con una unidad para votar con pantalla sensible al tacto. Los votos se emiten tocando una pantalla o con un auricular unido a un teclado. También se puede ampliar el texto de la boleta para facilitar la lectura. Se debe solicitar el uso de las unidades con pantalla sensible al tacto para votar.

FROM: DE:

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?
¿FIRMÓ SU SOLICITUD?

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

54-AV-E177402

Postage Required
Post Office will not deliver without proper postage.

TULARE COUNTY
REGISTRAR OF VOTERS
5951 S MOONEY BLVD
VISALIA CA 93277-9340

SEPARATE HERE

SEPARAR AQUÍ

LAST DAY TO REGISTER FOR THIS ELECTION: If you moved within the county 15 or more calendar days before the election and did not reregister, you may vote and reregister for future elections EITHER at the County Registrar of Voters OR at the polling place for your new address. Call 559-624-7300 for more information (collect calls accepted). If you moved within the last 14 calendar days before the election, you may vote by the methods listed above, or for this election only, you may vote at the polling place for your previous address or by Vote by Mail ballot. You must reregister and vote at your new address for future elections.

ÚLTIMO DÍA PARA INSCRIBIRSE PARA ESTA ELECCIÓN: Si se mudó dentro del condado 15 días calendario o más antes de la elección y no se volvió a registrar, puede votar y volver a registrarse para elecciones futuras en el Registro de Votantes del Condado O BIEN en la casilla electoral correspondiente a su nuevo domicilio. Llame al 559-624-7302 para obtener más información (se aceptan llamadas por cobrar). Si se mudó dentro de los 14 días calendario antes de la elección, puede votar por los métodos antes mencionados, o bien para esta elección solamente, puede votar en la casilla electoral correspondiente a su domicilio anterior o como votante por correo. Para elecciones futuras, debe volver a registrarse y votar con su nuevo domicilio.

NOTICE TO VOTERS WITH SPECIAL NEEDS: If a polling place is not indicated as accessible to voters with physical disabilities, such voter is entitled to vote in the following way: a precinct board member shall take a regular ballot to the voter with special needs at a place as near as possible to the polling place and which is accessible to such person, qualify that person to vote, and return the voted ballot to the polling place.

AVISO A VOTANTES CON NECESIDADES ESPECIALES: Si una casilla electoral no está indicada como accesible para votantes con necesidades especiales, esos votantes tienen derecho a votar de la siguiente manera. Un miembro de la junta del distrito electoral llevará una boleta común al votante con necesidades especiales a un lugar lo más cercano posible a la casilla electoral, que además sea accesible para esa persona. El funcionario debe habilitar a la persona para votar y debe entregar la boleta con el voto a la casilla electoral.

FOR VOTERS WHO NEED ASSISTANCE WITH VISION, HEARING OR SPEECH: The Secretary of State's Office has a TDD (Telecommunications Device for the Deaf) to provide election information: 1-800-833-8683 (1-800-TDD-VOTE). For the voters who are visually impaired, assistance for the State and Local Ballot Measures is available from the County Registrar of Voters.

PARA VOTANTES QUE NECESITAN ASISTENCIA POR PROBLEMAS DE VISTA, AUDICIÓN O HABLA: La Oficina del Secretario de Estado cuenta con un dispositivo TDD (dispositivo de telecomunicación para sordos) mediante el cual se puede obtener información sobre las elecciones: 1-800-833-8683 (1-800-TDD-VOTE). Para los votantes con discapacidad visual, contamos con asistencia disponible para las medidas estatales y locales de la boleta a cargo del Registro de Votantes del Condado.

From: / *Del:*
TULARE COUNTY REGISTRAR OF VOTERS
(559) 624-7300
GOVERNMENT PLAZA
5951 S. MOONEY BLVD
VISALIA, CA 93277-9340

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
ProDocumentSolutions

CHANGE SERVICE REQUESTED

54-BC-E177402 54-BC-1113

TULARE COUNTY

APPLICATION FOR VOTE BY MAIL BALLOT / SOLICITUD DE BOLETA DE VOTANTE POR CORREO

BALLOT TYPE: / TIPO DE BOLETA: 12

☐ **Permanent Vote by Mail Voter:** Check here if you wish to become a Permanent Vote by Mail Voter.

☐ **Votante por correo permanente:** Marque aquí si desea convertirse en votante por correo permanente.

* If the word "YES" follows the designation of your polling place, it is accessible to voters with physical disabilities.

* Si la palabra "YES" aparece a continuación de la designación de su casilla electoral, ésta es accesible a votantes con necesidades especiales.

VOTE HERE
Vote aquí

MAILING ADDRESS
DIRECCIÓN POSTAL

ELECTION DATE: NOVEMBER 5, 2013
FECHA DE LA ELECCIÓN: 5 DE NOVIEMBRE DE 2013

LAST DAY APPLICATION MAY BE RECEIVED: OCTOBER 29, 2013
ÚLTIMO DÍA PARA RECIBIR LA SOLICITUD: 29 DE OCTUBRE DE 2013

1. My residence address is: *Mi domicilio particular es:*

Street *(Calle)*

City *(Ciudad)* State *(Estado)* Zip Code *(Código Postal)*

Date of Birth *(Fecha de Nacimiento)*

I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the information on this application is true and correct.

Certifico bajo pena de falso testimonio según las leyes del Estado de California que la información de esta solicitud es verdadera y correcta.

2. Please mail my Vote by Mail Ballot to me at this address, if different than that shown on label, above:
Envíeme por correo mi boleta de votante por correo a esta dirección, si no es igual a la de la etiqueta:

Street *(Calle)*

City *(Ciudad)* State *(Estado)* Zip Code *(Código Postal)*

Check here ☐ if permanent mailing address change.
Marque aquí ☐ si hay un cambio de dirección postal permanente.

3. SIGN: *Firma*

Signature as registered voter *(Firma como votante registrado)* Date *(Fecha)*
Each applicant must sign own signature *(Cada solicitante debe firmar de puño y letra)*

SEPARATE HERE SEPARAR AQUÍ

TAKE THIS SAMPLE BALLOT TO THE POLLS / LLEVE ESTA BOLETA DE MUESTRA A LA CASILLA ELECTORAL

VOTING BY MAIL

If you find that for any reason you will be unable to vote in person on Election Day, you can request a Vote by Mail Ballot be mailed to you. To qualify for a Vote by Mail Ballot you must be a registered voter and submit a request SIGNED IN YOUR OWN HANDWRITING. To receive a Vote by Mail Ballot, complete and sign the application above and return it to the Tulare County Registrar of Voters Office by **October 29, 2013.**

IF YOU HAVE MOVED and are requesting a Vote by Mail Ballot for this election and you give a new residence address, your registration will automatically be changed to the new address if the request is received by **October 21, 2013.** The deadline to request a Vote by Mail Ballot is **October 29, 2013;** however, Vote by Mail Ballot requests with a change of address received after **October 21, 2013** cannot be honored.

The voted ballot must be returned to us by 8 p.m. on Election Day, **November 5, 2013.**

VOTO POR CORREO

Si por cualquier motivo se ve imposibilitado para votar en persona el día de las elecciones, puede solicitar que se le envíe por correo una boleta para voto por correo. Para reunir los requisitos de votante por correo debe ser un votante registrado y enviar una solicitud FIRMADA DE SU PUÑO Y LETRA. Para recibir una boleta de votante por correo, complete y firme la solicitud anterior y envíela a la Oficina de Registro de Votantes del Condado de Tulare antes del **29 de octubre de 2013.**

SI SE HA MUDADO y solicita una boleta de votante por correo para esta elección, y proporciona un nuevo domicilio particular, su registro se modificará automáticamente para reflejar el nuevo domicilio siempre que la solicitud se reciba antes del **21 de octubre de 2013.** La fecha límite para solicitar una boleta de votante por correo es el **29 de octubre de 2013;** sin embargo, las solicitudes de boletas de voto por correo con cambios de domicilio que se reciban después del **21 de octubre de 2013** no podrán procesarse.

Debe enviar la boleta con el voto antes de las 8 p.m. el día de las elecciones, el **5 de noviembre de 2013.**

PERMANENT VOTE BY MAIL VOTER

Requests for Vote by Mail ballots only apply to one election. However, any voter may request permanent Vote by Mail voter status. This means that you would automatically receive a Vote by Mail ballot by mail for any election in which you are entitled to vote. You can remain a permanent Vote by Mail voter for as long as you wish. However, failure to return a voted Vote by Mail ballot for four consecutive statewide general elections will cause your "permanent Vote by Mail" standing to be canceled, and you would have to vote at your local polling place or reapply for permanent Vote by Mail. **If you are interested, mark the PERMANENT VOTE BY MAIL options box on the Vote by Mail ballot application.**

VOTANTE POR CORREO PERMANENTE

Las solicitudes de boletas de votante por correo sirven sólo para una elección. Sin embargo, cualquier votante puede solicitar el estado de votante por correo permanente. Esto quiere decir que recibirá una boleta de votante por correo automáticamente por correo para cualquier elección en la que tenga derecho a votar. Puede permanecer en el estado de votante por correo permanente el tiempo que desee. No obstante, si no envía una boleta de votante por correo con su voto durante dos elecciones generales estatales consecutivas, su estado de "votante por correo permanente" se cancelará y tendrá que votar en su casilla electoral local o volver a solicitar dicho estado. **Si lo desea, marque el casillero con la opción VOTANTE POR CORREO PERMANENTE en la solicitud de la boleta de votante por correo.**